

Which side are you on?

Contexte et Paroles

Chant de lutte de Florence Reece, 1931 dans le County d'Harlan aux Etats-Unis d'Amérique, après que sa maison a été mise à sac par le Shérif J.H. Blair qui cherchait son mari Sam, alors responsable syndical des mineurs. Elle raconte avoir écrit la chanson sur le verso d'une page de calendrier sur l'hymne baptiste, « Lay lily low » pour inviter tout le monde à prendre parti.


C'est le début d'une guerre qui opposera syndicats, et propriétaires de mines et autorités jusqu'en 1939, et qui fera de nombreux morts dans les deux camps. Le point de départ, est la baisse des salaires de 10% des mineurs et l'expulsion des maisons appartenant à la compagnie (presque toutes) des mineurs syndiqués.

Pour les curieux anglophones : https://en.wikipedia.org/wiki/Harlan_County_War

Cette version est inspirée de Birds on a Wire (duo violoncelle/voix). Chaque version, reprise... est différente.

Echauffement :

1 / Jeu vocal sur "Which side are you on ?" : interrogatif, songeur, agressif ... varier aussi l'intensité, la hauteur, le tempo, l'articulation

2/ Amener progressivement le rythme : 

Puis l'harmonie en apprenant plusieurs voix possibles

Variantes : Which are you on boys/girls , guys/gals, lads/lass (variantes regionales)

Apprentissage du chant :

1 / Ecouter l'enregistrement en marchant sur la pulsation – essayer de repérer la structure.

Chanson à strophe : qui commence par un refrain

2 / Chanter le refrain quand l'enseignant chante les strophes

- Repérer le motif mélodique des phrases de la strophe A B B C (variantes rythmiques)
- Repérer les syllabes qui tombent sur les temps (en **gras** dans le texte) à placer en premier
- Repérer les syllabes « rapides » soulignées dans le texte
- Chanter sur lalala, en plaçant au fur et à mesure, de manière précise le texte.

3/ Apprentissage du chant par imitation

- Parler du texte, les mots connus, le sens...
- Pour favoriser l'écoute et la mémorisation, plus que donner le texte, utiliser des pictogrammes (voir collègues LVE) – ne donner le texte entier que quand le texte est connu par cœur.
- Apprentissage phrase par phrase – d'abord en parlé rythmé, puis poser le texte sur la mélodie.
- **Variables** : le nombre de strophes / phrases à apprendre par enfant / groupe / classe.

3/ En faire autre chose ?

- Utiliser le refrain pour introduire une séance de débat, une prise de position ...
- Inventer un nouveau texte sur le début de la 2^e strophe, pour travailler les noms de métier
My father /mother is a ..., I'll **be** a (too), I'll learn with you good fellows, until I'll get there too

Prolongements :

<https://www.youtube.com/watch?v=omSONfW9mk>

Ecouter *Lay lily low*, par Charlie Byrd, et retrouver le thème de *Which side are you on*.

Which side are you on?

Florence Reece
1931

Which side are you on, boys
Which side are you on.

Come **all**, you good **workers**
Good **news** to you I'll **tell**
Of **how** the **good old union**
Has **come in here** to **dwell**

Which side are you on, girls
Which side are you on.

My **father** was a **miner**
And I'm a **miner's son**
He'll **be** with **you** good **fellows**
Until the battle's **won**

Which side are you on, boys?
Which side are you on?

They **say in** Harlan **County**
There **are** no **neutrals there**
You'll **either be** a **union man**
Or a **thug** for J. H. **Blair**

Which side are you on, boys?
Which side are you on?

Workers can you **stand** it?
Oh, **tell me** how you **can**
Will you be a **lousy scab**
Or **will you be** a **man**?

Which side are you on, boys?
Which side are you on?

Debout, vous **travailleurs**
Venez écouter ça
Enfin les **grands syndicats**
Ont **entendu** nos **voix**

Mon **père était** mineur
Je **suis** fils **de** mineur
Et **avec vous**, il **sera là**
Jusqu'**à** c'qu'on soit vainqueur

Ils **disent** à Harlan **County**
T'es **jamais** neutre ici
T'es **soit** avec le **syndicat**
Ou **vendu** au **patronnat**

Comment supportez-vous ?
Oh **oui**, dites-**moi** comment
Serez-vous **tous** des lâches
Ou **allez-vous** vous **battre** ?

Which side are you on

Florence Reece (1931)

$\text{♩} = 72$

Piano

Gm D Gm Gm D Gm

Which side are you on boys Which side a-re you on?
girls

Pno.

9 Gm D Gm Gm

Which side are you on boys Which side a-re you on? Come My

Pno.

17 Gm Dm Gm Gm7

all you good wor-kers, Good news to you I'll tell Of how the good old
father was a mi-ner, And I'm a mi-ner's son He'll be with you good

Pno.

22 Dm Gm Gm Gm

u - nion Has come in here to dwell. Which side are you on boys
fel-lows Un - til the bat - tle's won

Pno.

27 D Gm Gm D Gm

Which side are you on? Which side are you on girls, which side are you on?

Pno.

33 Gm D Gm

Which side are you on girls, which side are you on?